



Diffusione immediata: 10/12/2025

GOVERNATRICE KATHY HOCHUL

LA GOVERNATRICE HOCHUL FIRMA UNA LEGISLAZIONE CHE OBBLIGA GLI OSPEDALI DI TUTTO LO STATO AD ADOTTARE PROGRAMMI DI ASSISTENZA LINGUISTICA

Garantire un accesso equo all'assistenza sanitaria a milioni di newyorkesi che parlano una lingua diversa dall'inglese

La legislazione S6288B/A387B obbliga tutti gli ospedali dello Stato di New York ad adottare adeguati programmi di assistenza linguistica

La governatrice Kathy Hochul ha firmato oggi una legislazione che impone agli ospedali generici di tutto lo Stato di istituire un programma di assistenza linguistica per garantire ai pazienti l'accesso a tutti i servizi sanitari. Questa legislazione rafforza il ruolo di New York come leader nazionale nella rimozione delle barriere all'assistenza sanitaria e alle risorse di qualità.

La governatrice Hochul ha dichiarato: "Tutti hanno diritto a un'assistenza sanitaria accessibile, libera da barriere linguistiche che ostacolano l'accesso ai servizi necessari. La firma di questa legislazione garantisce che tutti i newyorkesi, indipendentemente dalla loro lingua madre, siano trattati con dignità e cura".

Il disegno di legge richiede a ogni ospedale generale di elaborare un programma di assistenza linguistica che includa determinati elementi, tra cui:

- La designazione di un coordinatore dell'assistenza linguistica
- Politiche e procedure che garantiscano l'identificazione tempestiva e l'accesso costante dei pazienti che necessitano di servizi di assistenza linguistica
- Formazione e aggiornamento costanti per il personale ospedaliero
- Segnaletica adeguata
- Documentazione delle preferenze linguistiche nelle cartelle cliniche
- Fornitura di interpreti qualificati e altro personale esperto nella comunicazione con persone ipovedenti e/o ipoudenti ai pazienti che necessitano di tali servizi

Il senatore dello Stato Gustavo Rivera ha dichiarato: "Garantire l'accesso linguistico negli ospedali a tutti i newyorkesi è imperativo per uno Stato che vuole garantire l'accesso universale all'assistenza sanitaria. Ringrazio la governatrice Hochul per aver

firmato questa importante legislazione proposta dal senatore Liu e dal membro dell'Assemblea Rozic".

Il senatore dello Stato John Liu ha dichiarato: "Ogni paziente che varchi la soglia di un ospedale dovrebbe avere la possibilità di comunicare in modo chiaro e sicuro con il proprio medico, soprattutto durante le emergenze, quando il fattore tempo è cruciale. Purtroppo, troppi bambini piccoli devono ancora tradurre informazioni sanitarie complicate per i loro genitori immigrati a causa dell'insufficiente supporto linguistico negli ospedali statali. Questo disegno di legge garantirà che la lingua non sia solo un elemento secondario, ma un requisito per tutti gli ospedali di New York, così che tutti i newyorkesi possano avere la certezza che la loro assistenza sanitaria è in buone mani".

Il membro dell'Assemblea Amy Paulin ha dichiarato: "Il membro dell'Assemblea Rozic e il senatore Liu sono stati difensori dei pazienti che troppo spesso hanno problemi a orientarsi nel nostro sistema sanitario, e questa legge rispecchia il suo forte impegno a favore dell'equità nell'assistenza. Colma una lacuna di lunga data per garantire che i nostri ospedali rispondano meglio alle esigenze delle comunità che servono, e sono grata al governatore Hochul per averla firmata".

Il membro dell'Assemblea Nily Rozic ha dichiarato: "L'accesso all'assistenza sanitaria non deve dipendere dalla conoscenza dell'inglese, ma dalle esigenze dei pazienti. Sono sinceramente grata alla governatrice Hochul per aver riconosciuto l'urgenza della questione e al senatore John Liu per la sua incrollabile collaborazione nel portare a termine questo progetto. Insieme, stiamo rendendo i nostri ospedali più rappresentativi delle comunità che servono".

Il membro dell'Assemblea Michaele Solages ha dichiarato: "Ogni newyorkese ha diritto a un'assistenza medica di qualità e la lingua non dovrebbe mai impedire a nessuno di ottenere l'aiuto di cui ha bisogno. Questa legge ci avvia verso un sistema equo, accessibile e culturalmente competente. Grazie all'ampliamento delle risorse linguistiche, garantiamo ai pazienti la possibilità di comunicare chiaramente con i propri fornitori di servizi sanitari senza timore di incomprensioni. Ringrazio la governatrice Hochul, il membro dell'Assemblea Rozic e il senatore Liu per aver promosso questa legislazione essenziale".

Il membro dell'Assemblea Karines Reyes, R.N., ha dichiarato: "New York ospita una nutrita popolazione di persone che non parlano inglese, ipoudenti e altri individui che dipendono dagli ospedali generici per ricevere cure adeguate. Le barriere linguistiche ostacolano gravemente la fornitura di assistenza a queste popolazioni numerose, e la firma della governatrice Hochul su questa legislazione fondamentale costituisce un passo avanti significativo verso la rimozione di tali barriere. Sono ansiosa di scoprire come le strutture sanitarie riusciranno ad ampliare in modo creativo l'accesso all'assistenza sanitaria, sviluppando protocolli e programmi che permettano di accogliere adeguatamente tutti i pazienti che necessitano di assistenza linguistica".

Il membro dell'Assemblea Jessica González-Rojas ha dichiarato: "La firma odierna dell'A387B è una vittoria importante per i newyorkesi che meritano una comunicazione chiara e accessibile quando cercano assistenza ospedaliera. Questa legge impone agli ospedali di fornire servizi di assistenza linguistica essenziali, tra cui moduli tradotti e accesso a interpreti, in modo che i pazienti possano comprendere le cure, la fatturazione e le cure di follow-up. In qualità di rappresentante di una delle comunità più diversificate dal punto di vista culturale e linguistico dello Stato, sono consapevole di quanto questo disegno di legge possa essere trasformativo, persino salvavita, per famiglie come la mia. Desidero ringraziare la governatrice Hochul per aver firmato questo disegno di legge così importante e congratularmi con il membro dell'Assemblea Nily Rozic e il senatore John Liu per la loro leadership nel sostenerlo. Con l'entrata in vigore della legge A387, stiamo rendendo il nostro sistema sanitario più equo e rispondente alle esigenze di tutte le nostre comunità".

Il membro dell'Assemblea Jenifer Rajkumar ha dichiarato: "In qualità di rappresentante del Queens, la comunità linguisticamente più eterogenea al mondo, sono fiera di co-sponsorizzare questa legislazione volta a garantire l'accesso linguistico a tutti i newyorkesi. Nei momenti di crisi, in particolare al pronto soccorso, un'assistenza tempestiva può fare la differenza tra la vita e la morte. A nessuno dovrebbe mai essere negata l'assistenza a causa di una barriera linguistica. Con l'entrata in vigore di questa legge, difendiamo una verità semplice ma profonda: ogni newyorkese, indipendentemente dalla lingua che parla o dal linguaggio dei segni che utilizza, ha il diritto di essere visto, ascoltato e pienamente supportato quando richiede assistenza sanitaria".

Il membro dell'Assemblea Grace Lee ha dichiarato: "Troppo spesso le barriere linguistiche impediscono agli immigrati newyorkesi di comprendere le cure mediche che ricevono. Questo disegno di legge contribuirà a garantire che ogni paziente, a prescindere dalla lingua che parla, possa difendere i propri diritti e orientarsi meglio nel sistema sanitario. Ringraziamo il membro dell'Assemblea Nily Rozic e il senatore John Liu per aver sostenuto questa importante legislazione e la governatrice Hochul per averla firmata".

Il membro dell'Assemblea Steven Raga ha dichiarato: "Nessuno dovrebbe rischiare la propria salute semplicemente perché parla una lingua diversa. Essendo sede di uno dei quartieri più eterogenei al mondo, queste barriere sono percepite in modo particolarmente evidente qui nel Queens. L'approvazione dell'A387 è un passaggio necessario per garantire che tutti i newyorkesi possano accedere all'assistenza sanitaria di qualità che meritano, assicurando la disponibilità di servizi di traduzione".

Le co-direttrici esecutive del CACF, Anita Gundanna e Vanessa Leung, hanno dichiarato: "L'accesso linguistico è una questione di equità sanitaria. Al momento, nello Stato di New York, oltre un terzo dei newyorkesi di origine asiatica ha una conoscenza limitata dell'inglese (limited English proficient, LEP) e queste barriere linguistiche incidono notevolmente sulle famiglie che cercano di orientarsi nel sistema sanitario. Ringraziamo la governatrice Hochul per aver approvato la legge S6288B/A387B

sull'accesso linguistico negli ospedali. Si tratta di un passo avanti decisivo per garantire che tutti i pazienti, a prescindere dalla lingua che parlano, abbiano pieno accesso ai servizi sanitari di cui hanno bisogno negli ospedali dello Stato di New York. L'accesso a coordinatori di assistenza linguistica sensibili alle differenze culturali sarà determinante per i membri della nostra comunità che hanno bisogno di cure mediche. Il CACF e la nostra coalizione sono grati al membro dell'Assemblea Nily Rozic e al senatore John Liu, promotori della legge, per averla portata in auge. La nostra coalizione è fiera di aver sostenuto questa legislazione al loro fianco e continuerà a lavorare per garantire che i servizi di accesso linguistico siano rafforzati in tutto lo Stato".

Il presidente e AD del Consiglio di pianificazione cinese-americano (Chinese-American Planning Council, CAPC), Wayne Ho, ha dichiarato: "Ringraziamo la governatrice Hochul per aver firmato la legge S6288B/A387B e aver migliorato l'accesso linguistico negli ospedali di New York. Ogni giorno riceviamo segnalazioni dai membri della comunità che assistiamo, che incontrano difficoltà nell'accedere a servizi essenziali come gli appuntamenti ospedalieri e sanitari. Le nostre comunità asiatiche americane con una conoscenza limitata dell'inglese meritano dignità, assistenza e la possibilità di comunicare le loro esigenze mediche e comprendere le cure in una lingua a loro familiare, soprattutto in modo tempestivo. Questa legge adotta misure concrete per colmare tali lacune nell'assistenza sanitaria e garantisce una maggiore equità nel trattamento dei newyorkesi più vulnerabili. Siamo estremamente grati al membro dell'Assemblea Rozic e al senatore John Liu per la loro costante leadership nel sostenere le nostre comunità di immigrati".

La direttrice associata dei programmi dell'AAF, Daphne Thammasila, ha dichiarato: "Alla Federazione asiatico-americana (Asian American Federation, AAF) vediamo ogni giorno quanto sia importante l'accesso linguistico per la salute e il benessere dei newyorkesi di origine asiatica. Quasi la metà dei newyorkesi di origine asiatica, e oltre il 70% dei nostri anziani, deve affrontare gravi ostacoli nell'accesso all'assistenza sanitaria a causa delle lacune nell'accesso linguistico. Nessuno dovrebbe lottare per ottenere assistenza medica solo perché non è disponibile un interprete. Ecco perché l'AAF sta promuovendo soluzioni innovative, tra cui una cooperativa di interpreti di lingua asiatica, la prima nel suo genere, per espandere i servizi di alta qualità in tutta la città. Ringraziamo il membro dell'Assemblea Rozic e il senatore dello Stato Liu per aver difeso questo disegno di legge e ci congratuliamo con la governatrice Hochul per averlo firmato. Tutti i newyorkesi meritano un'assistenza sanitaria di qualità, indipendentemente dalla lingua che parlano".

Il direttore esecutivo di Asian Americans for Equality (AAFE), Thomas Yu, ha dichiarato: "Desideriamo esprimere la nostra gratitudine alla governatrice Hochul per aver firmato questo importante disegno di legge e al membro dell'Assemblea Rozic e al senatore Liu per aver difeso una legislazione che migliorerà l'assistenza medica per milioni di newyorkesi. Ogni giorno, presso l'AAFE, assistiamo i membri della comunità con una conoscenza limitata dell'inglese nell'accesso ai servizi sanitari essenziali. Pertanto, comprendiamo quanto possa essere difficile per i pazienti comunicare con i

medici e gli altri professionisti sanitari. Questa nuova legge contribuirà a garantire a tutti l'accesso all'assistenza medica di alta qualità che meritano".

Il presidente e AD della CAIPA, il dottor George Liu, MD. Ph.D, ha dichiarato: "In qualità di organizzazione rappresentativa di oltre 1.400 medici di comunità e fornitrice di assistenza sanitaria di alta qualità a oltre 500.000 newyorkesi di origine asiatica, la CAIPA è fortemente favorevole all'accesso linguistico globale in tutti gli ospedali. Garantire che i pazienti possano comunicare nella loro lingua madre è essenziale per la sicurezza, l'equità e l'alta qualità dell'assistenza. Nessun paziente dovrebbe mai trovarsi in situazioni che gli impediscano di comprendere il proprio stato di salute o il proprio trattamento".

Il direttore esecutivo ad interim del Centro MinKwon per l'azione comunitaria (MinKwon Center for Community Action), Yoon Ji Kim, ha dichiarato: "Si tratta di una vittoria epocale per l'equità sanitaria a New York. Da 41 anni, il Centro MinKwon per l'azione comunitaria supporta gli immigrati coreani, cinesi e AAPI affinché possano accedere all'assistenza sanitaria e alle risorse essenziali, ma siamo sempre stati consapevoli che i nostri sforzi non potevano risolvere da soli una crisi sistemica. Ogni giorno osserviamo gli asiatici di New York lottare per orientarsi negli ospedali a causa delle barriere linguistiche. La nostra ricerca sulla salute ha confermato che questa è una delle tre maggiori barriere all'assistenza sanitaria e l'87% delle persone che abbiamo iscritto all'assicurazione quest'anno non parla inglese come prima lingua. Si tratta della negazione di diritti umani essenziali, con conseguenze potenzialmente letali. Con l'A387B/S6288B, lo Stato ha finalmente offerto una soluzione concreta, garantendo che gli ospedali forniscano interpreti qualificati e un accesso adeguato. Siamo molto grati al membro dell'Assemblea Rozic e al senatore Liu per il loro impegno decennale e al governatore Hochul per aver firmato questo disegno di legge a tutela della salute di tutti gli immigrati newyorkesi".

La dott.ssa Susan Aryan Antolin, direttrice esecutiva di Women for Afghan Women, ha dichiarato: "La lingua può fare la differenza tra assistenza e negligenza. Noi di Women for Afghan Women (WAW) lavoriamo con famiglie che faticano ad accedere persino alle informazioni mediche di base perché non vengono forniti interpreti nella loro lingua. La loro esperienza è condivisa dagli immigrati e dai rifugiati newyorkesi in tutta la città. Questo disegno di legge è indispensabile perché il vero accesso linguistico negli ospedali non è facoltativo, ma salva la vita".

Il presidente del Gruppo di patrocinio americano-pakistano (American Pakistani Advocacy Group, APAG), Ali Rashid, ha dichiarato: "Ci congratuliamo con la governatrice Kathy Hochul per aver firmato la legge A387B/S6288B, un passo storico che garantisce che la lingua non sia più un ostacolo all'assistenza sanitaria di qualità a New York. Per innumerevoli famiglie pakistane, sudasiatiche e di immigrati, questa legislazione significherà cure più sicure, comunicazioni più chiare e la dignità che ogni paziente merita. Siamo profondamente grati al membro dell'Assemblea Nily Rozic e al senatore John Liu per aver sostenuto questo importante disegno di legge e per il loro impegno a favore dell'equità nel nostro sistema ospedaliero. Questa firma invia un

messaggio potente: ogni newyorkese, a prescindere dalla lingua che parla, ha il diritto di essere ascoltato, compreso e curato".

Il direttore esecutivo del Centro servizi per le famiglie coreano-americane (Korean American Family Services Center), Jeehae Fischer, ha dichiarato: "Ogni giorno al Centro servizi per le famiglie coreano-americane, siamo testimoni di come le barriere linguistiche aggravino la paura e l'isolamento delle vittime immigrate e delle loro famiglie. Abbiamo collaborato con una vittima che è arrivata in ospedale dopo essere stata accoltellata dal marito; poiché non era disponibile un interprete, suo figlio è stato obbligato a tradurre ciò che era accaduto alla madre e a spiegare la violenza del padre al personale medico. Nessun bambino dovrebbe mai portare questo fardello e nessuna vittima dovrebbe lottare per la propria sicurezza e guarigione in una lingua che non parla. Con la firma di questo disegno di legge, New York compie un passo cruciale verso un'assistenza sanitaria veramente equa, garantendo a tutti i newyorkesi, in special modo alle vittime di violenza di genere, l'accesso a cure culturalmente e linguisticamente adeguate, fornite con dignità, chiarezza e compassione. Siamo profondamente grati alla governatrice Hochul e ai sostenitori legislativi, il senatore John Liu e il membro dell'Assemblea Nily Rozic, per la loro leadership risoluta nel rendere questa protezione una realtà per le vittime immigrate e le loro famiglie in tutto il nostro Stato".

Il direttore dei servizi sanitari del Consiglio sudasiatico per i servizi sociali (South Asian Council for Social Services, SACSS), Rehan Mehmood, ha dichiarato: "Il Consiglio sudasiatico per i servizi sociali (SACSS) esprime la sua più sincera gratitudine all'onorevole governatore Kathy Hochul per aver firmato la legge sull'accesso linguistico negli ospedali, un provvedimento cruciale per garantire che ogni newyorkese possa ricevere assistenza con dignità e comprensione. Siamo inoltre riconoscenti al senatore John Liu e al membro dell'Assemblea Nily Rozic per la loro leadership e per aver collaborato a stretto contatto con i legislatori e le organizzazioni comunitarie per rendere questa legge una realtà. L'accesso linguistico per le nostre comunità negli ospedali rafforzerà il nostro sistema sanitario".

Il membro del Consiglio di New York City Sandra Ung ha dichiarato: "La firma odierna segna una tappa fondamentale per gli immigrati e i newyorkesi con una conoscenza limitata dell'inglese. In una comunità linguisticamente diversificata come Flushing, molti pazienti hanno difficoltà a comprendere la loro diagnosi, il trattamento o le istruzioni di dimissione semplicemente perché non hanno accesso a servizi di interpretariato. Desidero ringraziare la governatrice Hochul per aver firmato questo disegno di legge, che assicura che ogni paziente possa ricevere informazioni accurate e orientarsi nel sistema sanitario in modo sicuro e con fiducia, a prescindere dalla lingua che parla. Grazie al lavoro e alla leadership del membro dell'Assemblea Rozic e del senatore statale Liu, il nostro sistema sanitario sarà ora più equo e rispondente alle esigenze di tutti i newyorkesi".

Il membro del Consiglio di New York City Linda Lee ha dichiarato: "Mi congratulo con la governatrice Hochul e i nostri partner a livello statale per la loro leadership nel

rendere il nostro sistema sanitario più accessibile dal punto di vista linguistico. Abbiamo la responsabilità morale di garantire che i servizi siano accessibili alle diverse comunità di New York City, e questa importante legislazione aiuterà le famiglie a ricevere l'assistenza di qualità che meritano".

Il membro del Consiglio di New York City Alexa Avilés ha dichiarato: "NY deve continuare a promuovere l'accessibilità linguistica per aiutare i newyorkesi ad accedere ai servizi pubblici e all'assistenza sanitaria. Si tratta di un'iniziativa eccellente che migliorerà la nostra salute pubblica".

Mercedes Narcisse, membro del Consiglio di New York City, ha dichiarato: "In qualità di presidente del Comitato per gli ospedali del Consiglio comunale e di immigrata arrivata in questo Paese parlando poco o niente l'inglese, so bene quanto sia spaventoso districarsi in un sistema sanitario complesso senza essere in grado di comunicare adeguatamente. Nessuno dovrebbe mai sentirsi confuso, spaventato o impotente quando cerca assistenza medica. L'azione intrapresa oggi dalla governatrice Hochul rappresenta un grande passo avanti verso l'equità nel nostro sistema sanitario. Richiedere agli ospedali di istituire programmi completi di assistenza linguistica contribuirà notevolmente a migliorare la sicurezza dei pazienti, ridurre le disparità e garantire che ogni newyorkese sia trattato con dignità quando è più importante".

###

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418
Per ricevere gli aggiornamenti dall'Ufficio della governatrice iscriversi su: ny.gov/signup | Inviare un SMS
con scritto NEW YORK all'81336

[ANNULLARE L'ISCRIZIONE](#)